

Сонет 88 (переклад Тетяни Даніленко)

Вільям Шекспір

Коли наважишся неславити мене,
Моїм заслугам висловиш презирство –
Перед людьми я захищатиму тебе,
Щоб приховати зради лицемірство.
Я слабкості свої найкраще знаю,
Щоб опорочити себе допомогти.
Що так дбайливо у собі ховаю –
Усе віддам в уславлення тобі!
Але від цього теж дістану слави,
В моїй жертвовності – любові джерело!
Мое кохання полум'ям яскравим
Освітить кожну мить життя твого.
Я розчинився весь в своїм коханні,
Тобі віддам і подих мій останній...

21.11.2022

Переклад Тетяни Даніленко